



GRUPO BÉBÉCAR®

instructions

instrucciones

instruções

gebruiksaanwijzing

Aufbauanleitung

ref. 00451



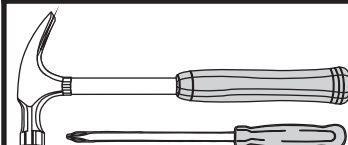
crib
minicuna
berço
berceau
bed
Schaukelwiege

TRAMA®

COMPONENTS • COMPONENTES • COMPOSITION • INHOUD • TEILELISTE



TOOLS REQUIRED
HERRAMIENTAS NECESARIAS
FERRAMENTAS NECESSARIAS
OUTILS NÉCESSAIRES
GEREDSCHAP NODIG
BENÖTIGTES WERKZEUG





To be assembled by the purchaser
 Para montar por el consumidor
 A montar pelo cliente
 À monter soi-même
 In Kit
 Vom Käufer selbst zu montieren



Raw Material: Wooden Pine
Finished Product Coated With:
 Varnish or Painted (non-toxic)

Materia Prima: Pino Natural
Producto terminado con acabado de:
 Barniz o Pintura (no tóxicos)

Matéria-Prima: Pinho Natural
Acabamento do Produto:
 Verniz ou Lacado (não tóxico)

Matière Première: Pin
Produit Fini enduit de:
 Vernis ou Peinture (non toxique)

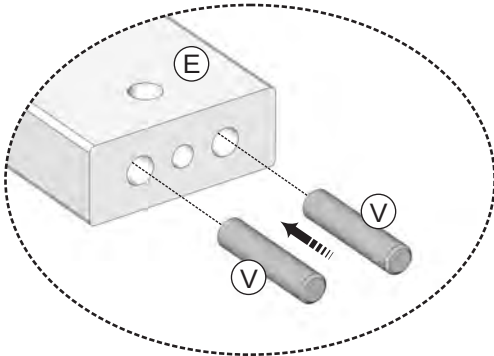
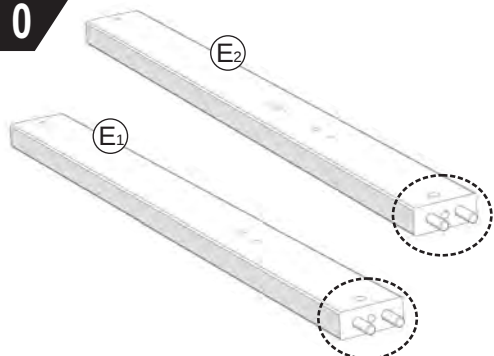
Basismateriaal: Grenen
Afgewerkt Product behandeld met:
 Vernis of Verf (niet toxisch)

Rohmaterial: Pinie massiv
Endprodukt: lackiert (schadstofffrei)

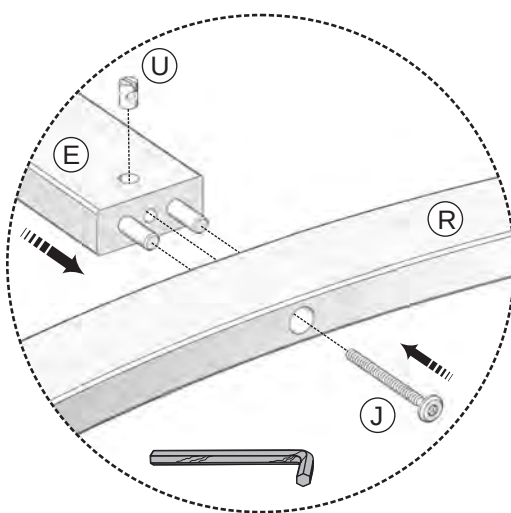
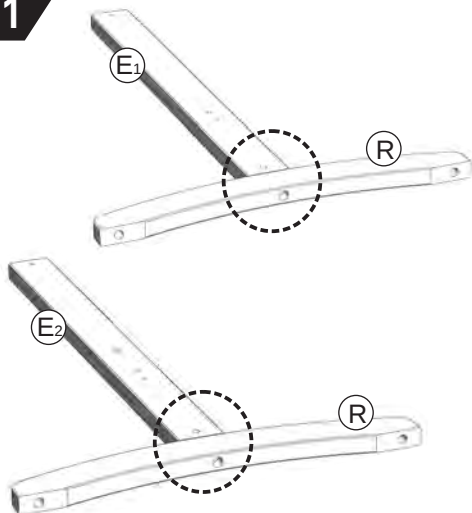
EN 1130:1996

Conforms to Standards
 Normas de Seguridad
 Normas de Segurança
 Exigences Sécurité
 Conform
 Entspricht europäischer
 Sicherheitsnorm

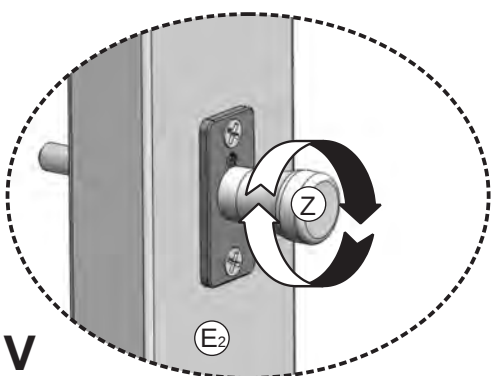
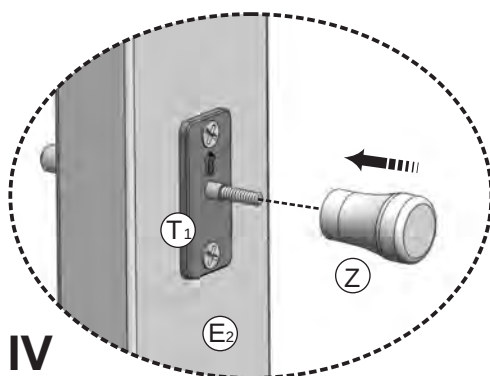
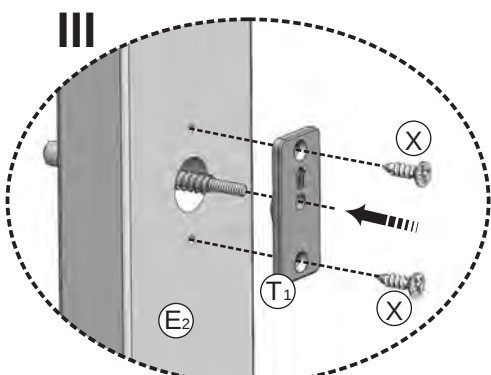
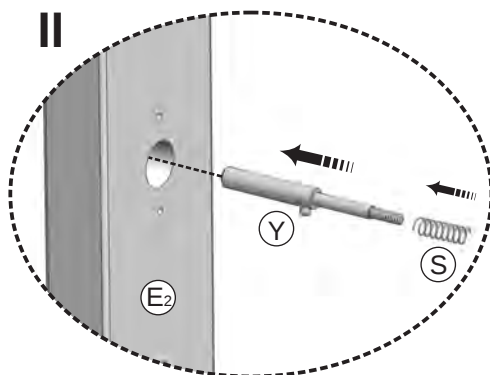
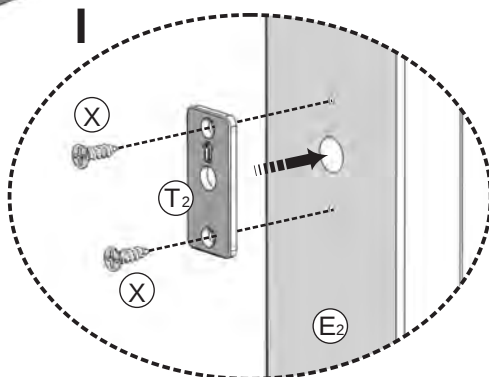
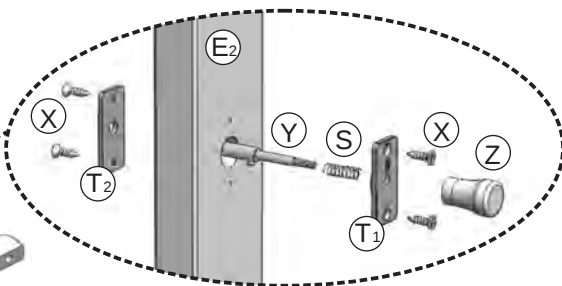
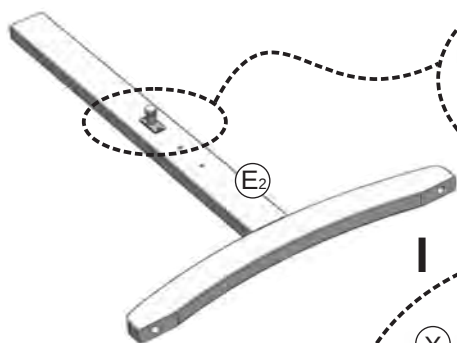
0



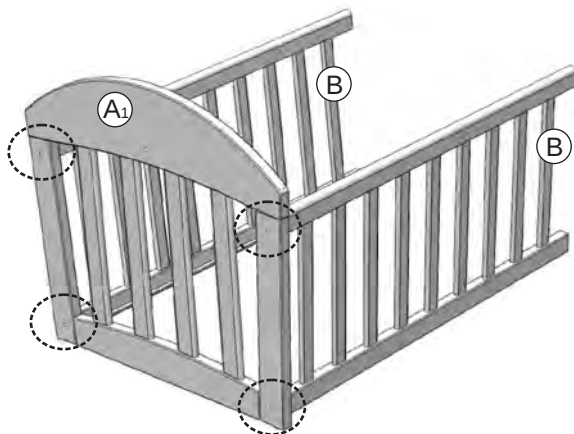
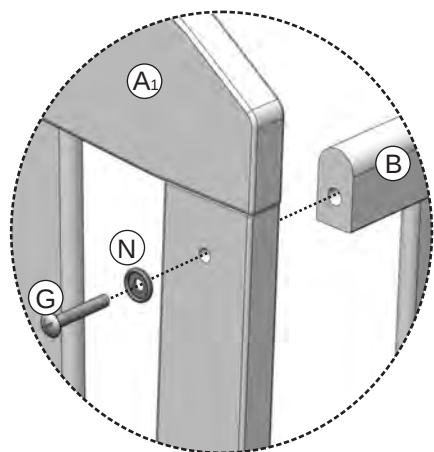
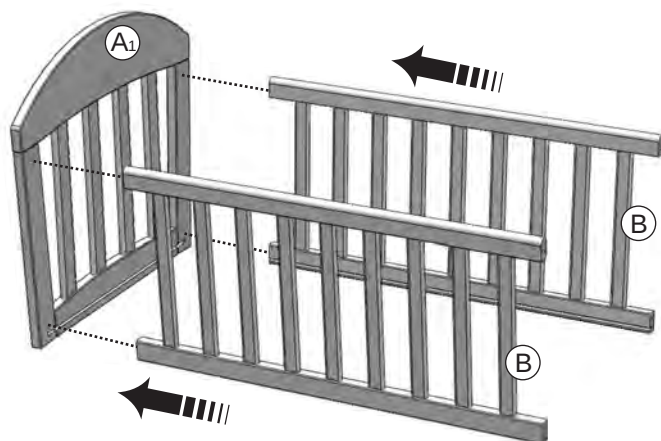
1



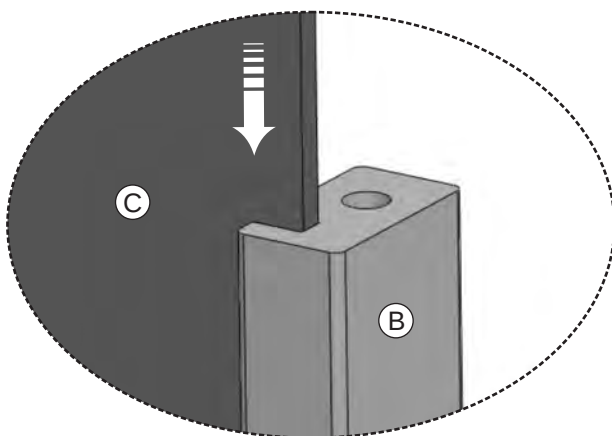
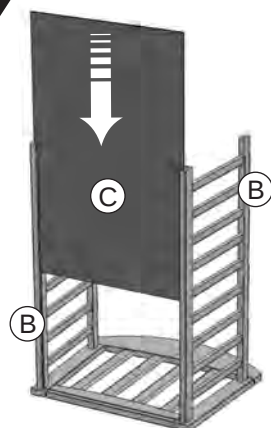
2

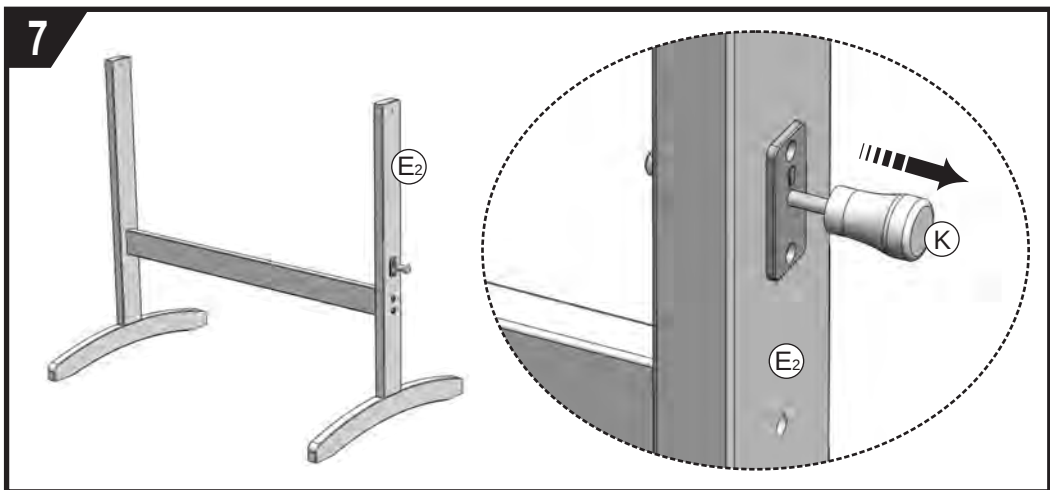
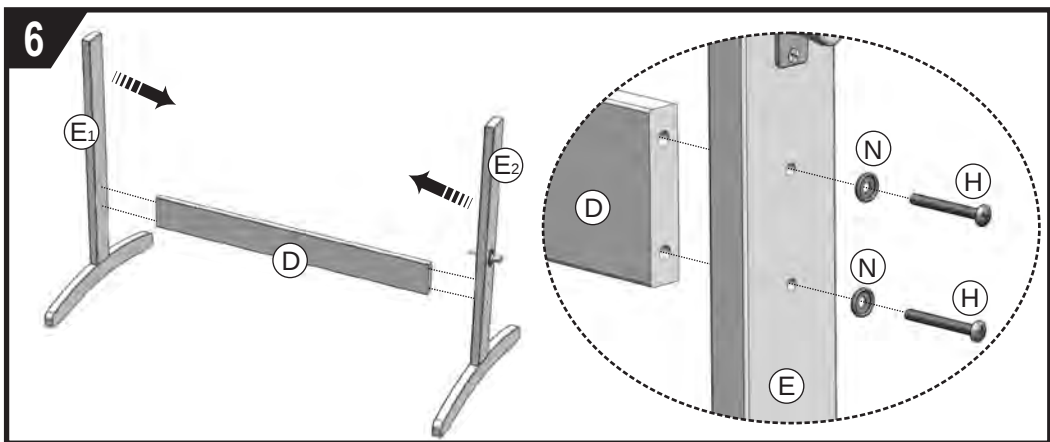
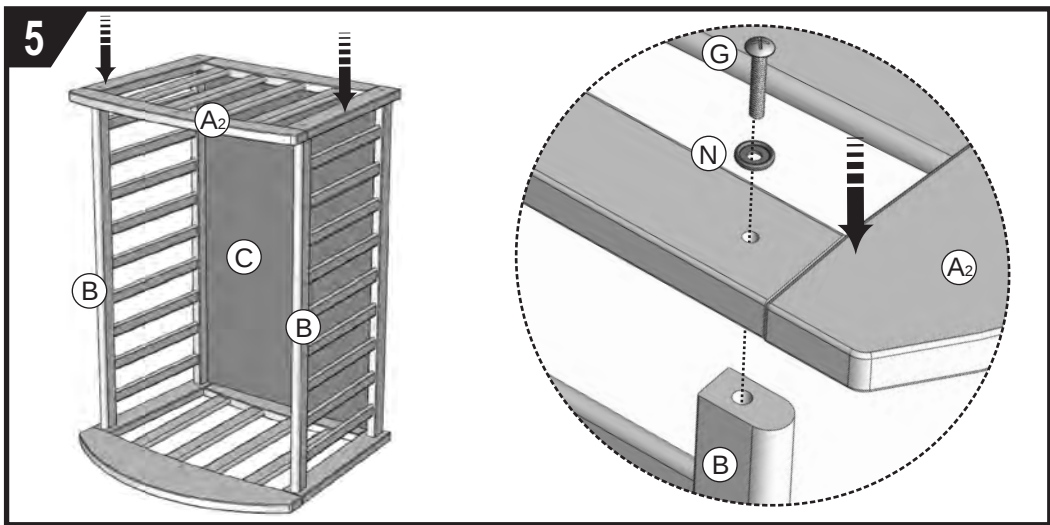


3

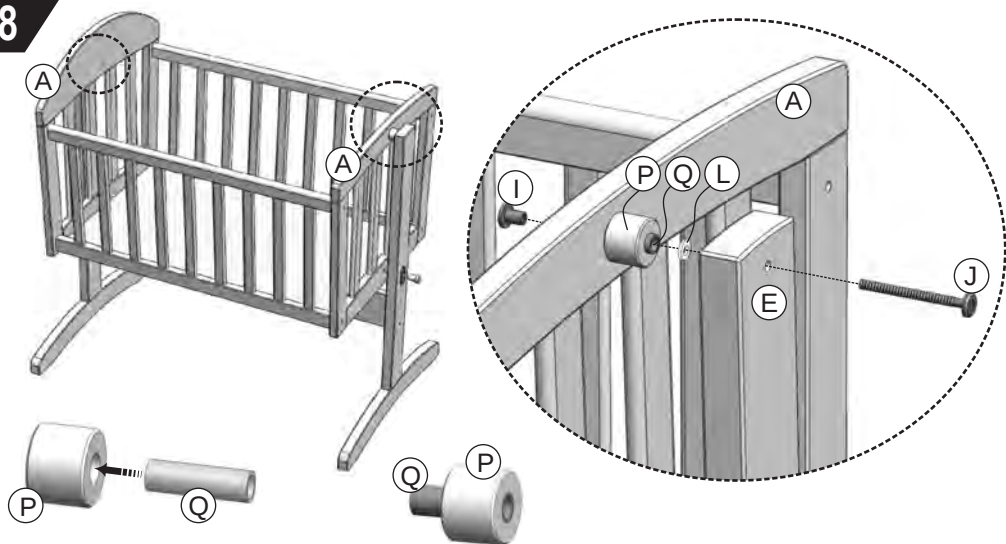


4

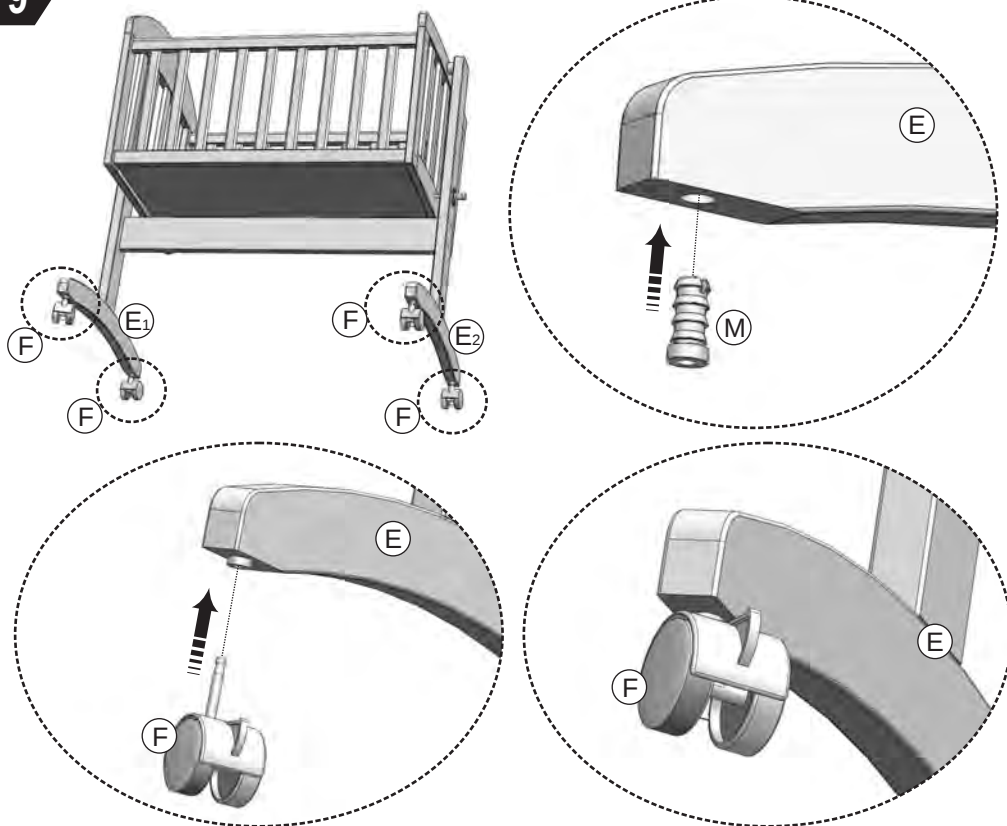


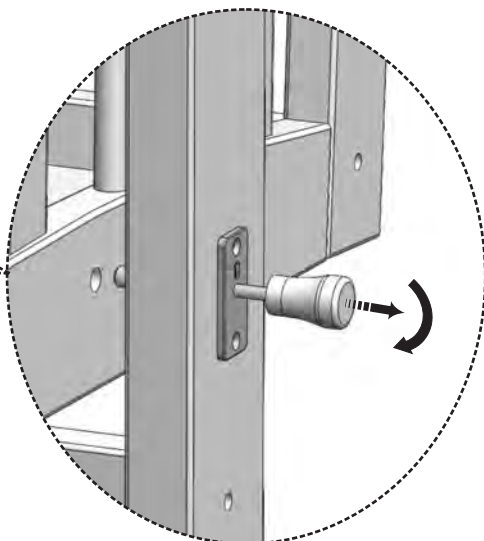
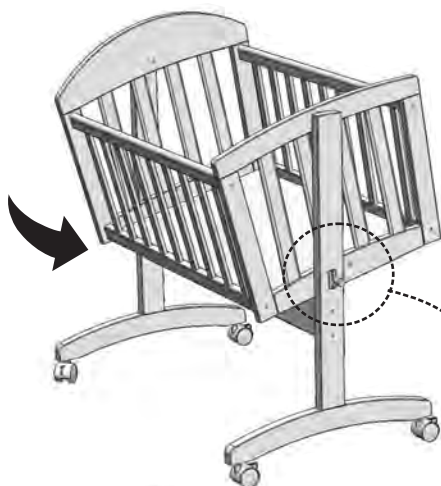
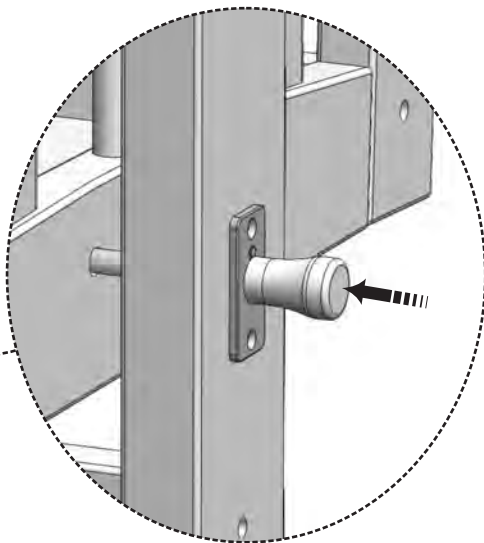
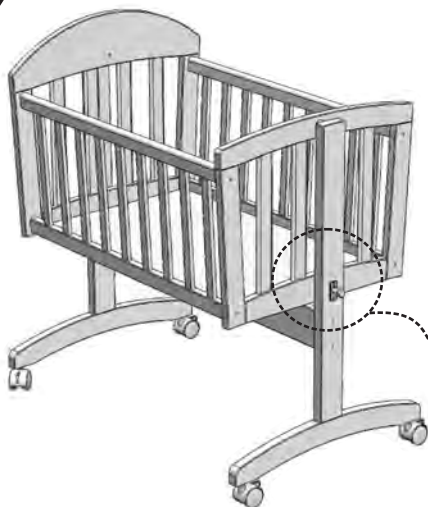


8

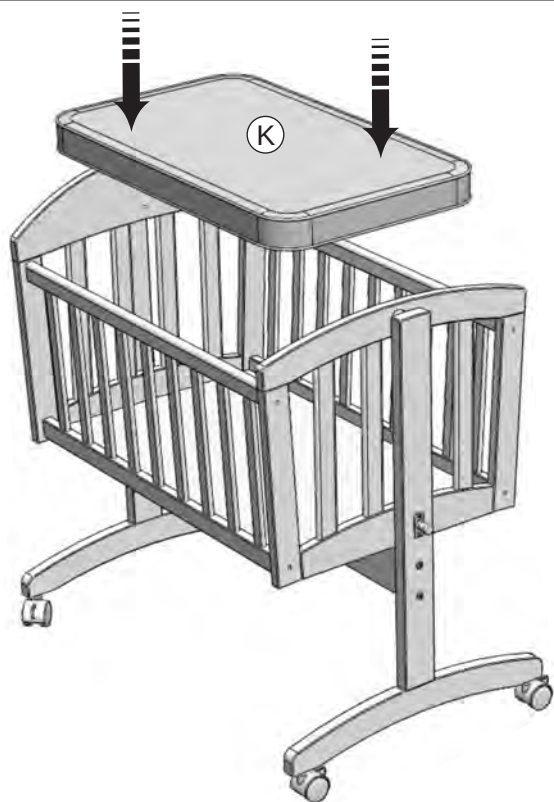


9





11



TRAMA[®]



IMPORTANT - READ CAREFULLY AND KEEP FOR FUTURE REFERENCES

WARNING

The crib should only be used on a horizontal floor.

Do not let other children play unattended near the crib.

Do not leave any toys etc. in the cot that could provide a foothold or present a danger of suffocation or strangulation.

Do not use the crib if any part is broken or damaged.

When a child is able to sit, kneel or pull itself up, the crib should no longer be used for that child.

All assembly fittings should always be tightened properly, care should be taken to ensure that no screws are loose, because a child could trap parts of the body or clothing (e.g. strings necklaces, ribbons for babies dummies etc.), which would pose a risk of strangulation.

Be aware of the risk of open fires and other sources of strong heat, such as electric bar fires, etc in the near vicinity of the crib.

The thickness of the mattress used with this crib shall be such that the height of the top of the side above the top of the mattress is at least 200mm.

The crib should be in the locked position, when a child is in it unattended.

The crib should not be used without its main support.

The recommended size of mattress when not sold is 780 x 470 x 60mm.

COT CARE

If possible, do not place your cot next to a radiator or hot air vent.

The use of abrasive cleaners is not recommended.

Simply wipe clean and buff with a soft dry cloth.

Careless handling or movement of wooden furniture can damage it.

GUARANTEE

All **TRAMA** products have a period of guaranteed subject to the local law of the country in which it is being sold, from the date of purchase, against mechanical defects which will be repaired, or parts replaced free of charge within this period. This is conditional upon the product having been used for the purpose for which it was designed and no liability is accepted for defects arising out of fair wear and tear, undue force, neglect or accident.

In furtherance of their policy of continuous product development **TRAMA** reserves the right to make specification and design changes.

E

IMPORTANTE - LEER ATENTAMENTE Y GUARDAR PARA FUTURO USO

ADVERTENCIA

Colocar el artículo sobre suelo horizontal, nivelado y seco.

No permite que juegue ningún niño cerca a la cuna sin atender.

Prohibido dejar a los niños sin vigilancia en las proximidades del artículo.

Asegúrese que las partes de montaje estén bien apretados y recuerde inspeccionar regularmente para que se mantengan así.

No utilizar el moisés si se rompe, quiebra o pierde una pieza.

Bloquear las ruedas (en posición fija) mientras el niño permanezca en él sin vigilancia.

Cuando el niño pueda sentarse, arrodillarse o levantarse solo, el artículo no deberá utilizarse más por el niño.

Los dispositivos de montaje de montaje deberán estar siempre ajustados.

La canastilla no deberá utilizarse sin su soporte.

Utilizar solamente componentes facilitados o recomendados por el fabricante.

La presencia en las proximidades del moisés de fuentes de calor tales como aparatos de calefacción a gas, eléctricos, ect supone peligro de incendio.

El colchón que utilice para esta cuna debe tener un grosor que deje una altura mínima entre el parte superior del colchón y el borde superior del lateral de 200mm.

La minicuna balancín debe de estar en posición fija (no balancín) cuando el niño está sin atender.

La minicuna balancín no se puede utilizar sin su soporte.

Las medidas recomendadas del colchón son: 780 x 470 x 60mm.

LIMPIEZA

Se debe limpiar con un trapo húmedo y luego secarla suavemente.

Jamás debe usar productos ni detergente que sean abrasivos.

GARANTIA

Todos los productos **TRAMA** están garantizados por el período establecido en la normativa vigente contra defectos de fabricación. Los mismos serán reparados o sustituidas las piezas averiadas durante ese periodo.

TRAMA no aceptará reclamaciones por daños causados por resultado de una utilización contraria a las instrucciones, bien como negligencias o accidentes.

TRAMA se reserva el derecho de cambiar los diseños o las especificaciones de sus productos siempre que lo entienda conveniente.

P

IMPORTANTE - LER ATENTAMENTE E GUARDAR PARA FUTURA REFERÊNCIA

ATENÇÃO

O berço deve ser utilizado apenas numa superfície plana.

Não deixe outras crianças brincar junto ao berço, sem supervisão.

Não deixe qualquer tipo de brinquedo ou artigo no berço que possa facilitar o seu filho a saltar o lateral e que represente qualquer tipo de perigo de sufocação ou estrangulamento.

Não utilize o berço se algum dos componentes faltar, estiver rachado ou partido.

O berço não deverá ser usado a partir do momento em que a criança se consiga levantar, ajoelhar ou sentar sem ajuda.

Antes de usar o berço certifique-se que todos os componentes estão bem montados e apertados, verifique regularmente o berço para que se mantenha em bom estado.

Parafusos mal apertados podem arranhar o bebé ou caçar a roupa, cordões, fios das chupetas, etc. provocando assim perigo de estrangulamento.

Não é aconselhável utilizar o berço junto de fontes de calor, tais como lareiras, aquecedores eléctricos ou a gás, etc.

A espessura do colchão não deverá reduzir a altura entre o mesmo e o topo dos laterais para menos de 200 mm.

O berço deve ser travado numa posição fixa, sempre que nele esteja uma criança sem supervisão.

A estrutura do berço não pode ser utilizada sem o seu suporte.

O tamanho recomendado para o colchão é 780 x 470 x 60mm.

LIMPEZA

O berço deve ser limpo com um pano húmido e seco com um pano macio.

Nunca use agentes de limpeza abrasivos.

GARANTIA

Todos os produtos **TRAMA** estão garantidos de acordo com a lei em vigor contra defeitos de fabrico. Os mesmos serão reparados ou substituídas as peças avariadas durante esse período.

A **TRAMA** não aceitará reclamações por danos causados, em resultado de uma utilização contrária às instruções, bem como negligências ou acidentes.

A **TRAMA** reserva o direito de modificar desenhos ou especificações dos seus produtos sempre que entenda conveniente.

F

IMPORTANT - LIRE ATTENTIVEMENT ET GARDER POUR UN USAGE FUTUR

ATTENTION

Toujours utiliser le berceau sur un sol horizontal.

Ne laissez pas jouer des enfants sans attention jouer dans la proximité du berceau.

Ne pas laisser de jouets dans le berceau, sur lesquels l'enfant pourrait se mettre debout et qui présenteraient un danger de suffocation ou de strangulation.

Ne pas utiliser le berceau si celui-ci se trouve en mauvais état (cassé, pièces manquantes, etc.).

Lorsque l'enfant peut s'asseoir, s'agenouiller ou se mettre debout, le berceau ne doit pas être utilisé.

Avant d'utiliser le berceau, vérifiez que toutes les vis soient bien serrées, et n'oubliez pas de répéter cette vérification régulièrement.

Des vis mal vissées peuvent pincer certaines parties du corps ou rester accrochées dans les vêtements (ficelle ou ruban sur les sucettes etc.) et présenter un danger de strangulation.

Il est déconseillé de mettre le berceau près d'une source de chaleur (feu ouvert, électrique ou à gaz).

L'épaisseur du matelas que vous employez pour ce berceau doit être tel que la différence entre le dessus du matelas et le côté du berceau soit minimum 200mm.

Le berceau doit être bloqué quand l'enfant est sans surveillance.

Le berceau ne peut être employé sans son support.

La mesure conseillée pour le matelas est 780 x 470 x 60mm.

ENTRETIEN

Entretenez le berceau à l'aide d'un chiffon humide. Séchez ensuite.

N'employez jamais de produits abrasifs.

Faire attention en déplaçant le berceau car il y a risque d'endommager les meubles en bois.

GARANTIE

Tous les produits **TRAMA** sont garantis pendant une période légalement prévue dans le pays d'achat, à partir de la date d'achat contre les défauts de mécanisme qui seront réparés ou remplacés pendant cette période.

TRAMA ne reconnaît pas les défauts causés par un emploi contraire aux instructions, négligence d'entretien ou accidents.

TRAMA réserve le droit de modifier les dessins et spécifications de ses produits.



BELANGRIJK - AANDACHTIG LEZEN EN BIJHOUDEN VOOR EEN LATER GEBRUIK

OPGELET

De wieg mag enkel op een horizontale vloer gebruikt worden.

Laat geen andere kinderen zonder toezicht spelen in de nabijheid van de wieg.

Laat geen speelgoed in het bedje waarop uw kindje zou kunnen staan of die eventueel zou kunnen leiden tot ophanging of verstikking.

Gebruik de wieg niet indien een onderdeel gebarsten of gebroken is.

Wanneer een kind alleen rechtop kan zitten, of op zijn knieën of rechtop kan staan mag de wieg niet langer gebruikt worden voor dat kind.

Voor dat U de wieg gebruikt zie na dat alle vijzen korrekt zijn aangedraaid. Zie dit regelmatig na. Een vijs die niet genoeg aangespannen is kan uw kindje kwetsen of blijven haperen in kledingstukken (bv koordjes om tut vast te houden) en zou kunnen leiden tot ophanging.

Het is niet aan te raden het bedje naast een warmtebron te zetten (bv open haard, gas of elektrisch vuur enz.).

De dikte van de matras die u gebruikt voor deze wieg moet zo zijn dat het verschil tussen de matras en de hoogte van de zijkant minstens 200 mm is.

De wieg moet vastgezet worden indien het kind zonder toezicht is.

De wieg mag niet gebruikt worden zonder de staander

De aanbevolen maat van de matras is 780 x 470 x 60mm.

ONDERHOUD

De wieg wordt onderhouden met een vochtige doek en daarna drooggeveven.

Gebruik nooit harde schuurmiddelen.

WAARBORG

Alle **TRAMA** produkten zijn gewaarborgd, gedurende de wettelijk voorzien periode in het land van aankoop, vanaf de datum van aankoop, tegen mechanische fouten die hersteld of vervangen zullen worden gedurende deze periode. **TRAMA** erkent geen enkele fout te wijten aan een verkeerd gebruik, verwaarlozing van onderhoud of ongevallen.

TRAMA houdt zich het recht voor dessins en karakteristieken te wijzigen zonder voorafgaande kennisgeving.



SICHERHEITSHINWEISE

nach DIN EN 1130

ACHTUNG

Die Aufstellung soll immer auf einer horizontalen Fläche erfolgen.

Kleine Kinder dürfen nicht unbeaufsichtigt in der Nähe der Wiege spielen.

Wenn das Kind unbeaufsichtigt in der Krippe liegt, ist dafür zu sorgen, dass die Wiege in einer festen Stellung gesichert ist.

Bitte die Wiege nicht mehr benutzen, wenn ein Teil zerbrochen oder abgerissen ist oder fehlt.

Wenn sich das Kind aufsetzen, knien oder sich selbst hochziehen kann, darf die Wiege für dieses Kind nicht mehr benutzt werden.

Alle Beschlagteile für die Montage müssen immer sachgemäß befestigt sein.

Schrauben dürfen nicht locker sein, da sich das Kind daran klemmen könnte oder Kleidungsstücke (z. B. Kordeln, Halsbänder oder Bänder für Schnuller usw.) hängenbleiben könnten und sich damit die Gefahr einer Strangulierung ergibt.

Die verwendete Matratze muss der Krippe genau angepasst sein. Die empfohlene Matratzengröße (wenn separat gekauft) beträgt 780x470x60 mm.

Bitte verwenden Sie die Wiege nur mit der original Leipold Garnierung.

Die Babywiege ist nicht in die Nähe von offenen Feuern oder anderen starken Hitzequellen wie elektrischen Heizstrahlern, Gasöfen usw. zu stellen.

Der Wiegenkörper darf nicht ohne seinen Schwingrahmen verwendet werden.

Pflege

Für die Reinigung der Holzteile empfehlen wir ein feuchtes Tuch. Danach gut abtrocknen. Niemals scharfe Reinigungsmittel verwenden. Lassen Sie beim Verschieben der Wiege Vorsicht walten, damit die Holzteile nicht beschädigt werden.

Holz- und Innenteile

Die zusammenlegbare Holzstruktur ist mit einer schadstofffreien Oberflächenlackierung behandelt und entspricht den Sicherheitsbestimmungen der Norm EN1130. Alle vier Rollen sind bremsbar. Die Komfortmatratze hat einen Kokosfaserkern, der mit einer extra dicken Vliesabdeckung ummantelt ist. Diese ist mit einem gesteppten Frotteestoff aus 100 % Baumwolle bezogen. Die Pflegehinweis-Etiketten sind in den jeweiligen Textilteilen eingenäht.

Garantie

Wir übernehmen 6 Monate Garantie ab Kaufdatum für Produktionsfehler durch Reparatur oder kostenlose Ersatzteile. Defekte, die durch falsche Behandlung, Abnutzung oder Unfälle verursacht werden, können von uns nicht anerkannt werden. **TRAMA** behält sich das Recht vor, die Modelle zu verändern bzw. weiterzuentwickeln.

PORTUGAL

TRAMA - TRANSF. DE MADEIRAS, S.A.

APARTADO 4 - ARCOZELO

4509-903 CALDAS DE S.JORGE

PORTUGAL

TELEF: 256 910270

FAX: 256 917056

E-mail: info_trama@bebecar.com

www.bebecar.com

FABRICADO EM PORTUGAL

GREAT BRITAIN

BÉBÉCAR UK LTD.

ROBERTSON HOUSE, NORTH WALSHAM.

NORFOLK, NR28 0BX

TELE: SALES 01692 408801

SERVICE 01692 408807

FAX: 01692 500176

E-mail: sales@bebecar.co.uk

www.bebecar.co.uk

MADE IN PORTUGAL

ESPAÑA

BÉBÉCAR ESPAÑOLA, S.L.

C/ MARCHES, S/N PARCELA 74

APARTADO DE CORREOS Nº 1115

POLIGONO INDUSTRIAL

45007 TOLEDO (ESPAÑA)

TELEF: (925) 241474

FAX: (925) 241633

E-mail: bebecar@bebecarspanola.es

FABRICADO EN PORTUGAL

FRANCE

BÉBÉCAR FRANCE, S.A.R.L.

ZA LES PORTES DE LA FORÊT

3, ALLÉE DES PORTES DE LA FORÊT

77090 COLLEGIEN (FRANCE)

TELEF: (01) 64628400

FAX: (01) 60376998

E-mail: service.france@bebecar.com

FABRIQUÉ AU PORTUGAL

crib
minicuna
berço
berceau
bed
Schaukelwiege



TRAMA®

www.bebecar.com

